



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 24 ta' Mejju 2018
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0127 (NLE)

9246/18
ADD 1

EDUC 201
JEUN 66
SOC 299

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	22 ta' Mejju 2018
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2018) 271 final annex
Sugġett:	ANNESS ta' [...] Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar Sistemi ta' Edukazzjoni u Kura Bikrija tat-Tfal ta' Kwalità Għolja

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2018) 271 final annex.

Mehmuz: COM(2018) 271 final annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 22.5.2018
COM(2018) 271 final

ANNEX

ANNESS

ta' [...]

Rakkomandazzjoni tal-Kunsill

dwar Sistemi ta' Edukazzjoni u Kura Bikrija tat-Tfal ta' Kwalità Gholja

{SWD(2018) 173 final}

ANNEX
QAFAS TA' KWALITÀ GHALL-
EDUKAZZJONI U KURA BIKRIJA TAT-TFAL

It-tfal għandhom id-dritt għal edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal affordabbli ta' kwalità tajba¹.

II-Pilastru Ewropew tad-Drittijiet Soċjali

It-tagħlim u l-edukazzjoni jibdeu mit-twelid u s-snin bikrin huma daww l-aktar formattivi fil-hajja tat-tfal peress li dawn jistabbilixxu l-pedamenti għall-iżvilupp tul il-hajja tagħhom. Dan il-qafas ta' kwalità jipprovdi prinċipji ewlenin u approċċ Ewropew għal sistemi ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal ta' kwalità għolja bbażati fuq prattiki tajba fl-Istati Membri tal-UE u ricerka tal-ogħla livell. Dan jinkludi għaxar dikjarazzjonijiet tal-kwalità li huma strutturati fuq hames oqsma usa' ta' kwalità: aċċess, forza tax-xogħol, kurrikulu, monitoraġġ u evalwazzjoni, u governanza u finanzjament. L-għaxar dikjarazzjonijiet ta' kwalità jiddeskrivu l-karatteristiċi ewlenin ta' servizzi ta' kwalità għolja kif identifikati fil-prattika. Il-qafas ta' kwalità huwa għodda ta' governanza mmirata biex tipprovdi orjentazzjoni għall-iżvilupp u ż-żamma ta' sistemi edukattivi u tal-kura bikrija tat-tfal. Biex jiġu ffaċilitati l-awtovalutazzjoni u aktar riflessjoni, dan jipprovdi wkoll lista ta' indikaturi li jistgħu jintużaw fil-livell nazzjonali, reġjonali jew lokali.

L-għan ewlieni tal-qafas huwa li jipprovdi edukazzjoni u kura bikrija ta' kwalità tajba għat-tfal kollha u l-iżvilupp tiegħu huwa ggwidat mill-prinċipji li ġejjin:

- servizzi ta' kwalità għolja huma kruċjali biex jipromwovu l-iżvilupp u t-tagħlim tat-tfal u, fuq medda twila ta' żmien, itejbu l-opportunitajiet edukattivi tagħhom;
- il-partecipazzjoni tal-ġenituri bħala msieħba ta' servizzi bħal dawn hija essenzjali - il-familja hija l-aktar post importanti għat-tfal biex jikbru u jiżviluppaw, u l-ġenituri (u t-tuturi) huma responsabbli għall-benessri, is-saħħa u l-iżvilupp ta' kull tifel u tifla;
- is-servizzi ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal għandhom ikunu ċċentrati fuq it-tfal, jinvolvu b'mod attiv lit-tfal u jagħrfu l-fehmiet tat-tfal.

¹ https://ec.europa.eu/commission/priorities/deeper-and-fairer-economic-and-monetary-union/european-pillar-social-rights/european-pillar-social-rights-20-principles_mt

IL-QAFAS TA' KWALITÀ TAL-UE GHALL-EDUKAZZJONI U L-KURA BIKRIJA TAT-TFAL

L-AĊĊESS għal servizzi ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal ta' kwalità għat-tfal kollha jikkontribwixxi għall-iżvilupp b'saħħtu u s-suċċess edukattiv tagħhom, u jgħin biex jitnaqqsu l-inugwaljanzi soċjali u d-differenza fil-kompetenza bejn it-tfal bi sfondi soċjoekonomiċi differenti. L-aċċess ekwu huwa essenzjali wkoll biex jiżgura li l-ġenituri, speċjalment in-nisa, ikollhom il-flessibilità biex (jerġgħu) jintegraw fis-suq tax-xogħol.

Dikjarazzjonijiet tal-kwalità:

1. Provvista li hija disponibbli u aċċessibbli għall-familji kollha u t-tfal tagħhom.

Id-dritt legali universali għal servizzi ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal jipprovdi bażi solida biex jintlahqu t-tfal kollha. Id-data dwar il-popolazzjoni u l-istħarriġ tal-ġenituri dwar id-domanda għal postijiet ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal tista' sservi bħala bażi għall-istima ta' aktar htigijiet u kapaċità ta' aġġustament.

Il-provvista tista' tindirizza ostakli li jistgħu jipprevjenu l-familji u t-tfal milli jipparteċipaw. Din tista' tinkludi adattament tal-miżati mitluba għall-edukazzjoni u l-kura bikrija tat-tfal biex jippermetti wkoll aċċess għall-familji bi dħul baxx. Hemm ukoll evidenza li l-flessibilità fil-hinijiet tal-ftuh u arrangamenti oħra jistgħu jippermettu l-parteċipazzjoni speċjalment għat-tfal ta' ommijiet li jaħdmu u minn gruppi ta' minoranza jew żvantaġġati.

Provvediment li jkun mqassam b'mod ugwali f'żoni urbani u rurali, distretti sinjuri u foqra, u reġjuni tista' twessa' l-aċċess għall-gruppi żvantaġġati fis-soċjetà. Id-disponibbiltà u l-affordabbiltà ta' servizzi ta' kwalità għolja f'distretti fejn jgħixu familji foqra, minoranzi etniċi jew familji migranti giet rrapportata li għandha l-akbar impatt fuq l-appoġġ tal-ekwità u l-inkluzjoni soċjali.

2. Provvista li thegġeg il-parteċipazzjoni, issaħħah l-inkluzjoni soċjali u thaddan id-diversità.

Il-postijiet ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal jistgħu jinkoraġġixxu b'mod attiv il-parteċipazzjoni billi jinvolvu lill-ġenituri, lill-familji u lill-persuni li jindukraw fi proċessi tat-tehid ta' deċizjonijiet (eż. f'kumitati tal-ġenituri). Li jintlahqu l-familji speċjalment in-nisa u l-familji żvantaġġati jew ta' minoranza jew migranti b'inizjattivi mmirati jippermettilhom li jesprimu l-htigijiet tagħhom u jippermetti li s-servizzi jqisu meta jfasslu l-provvista għat-talbiet tal-komunitajiet lokali.

Ir-reklutaġġ ta' persunal minn gruppi emarginati, migranti jew ta' minoranza jista' jigi mhegġeg billi ntvera li huwa ta' vantaġġ jekk il-kompożizzjoni tal-persunal fil-postijiet ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal tirrifletti d-diversità fil-komunità.

Il-ħolqien ta' ambjent li jilqgħek għat-tfal li jagħti valur lil-lingwi u lill-ambjent tad-dar tagħhom jikkontribwixxu għall-iżvilupp tas-sens ta' appartenenza tagħhom. L-iżvilupp professjonali xieraq u kontinwu jhejji wkoll persunal biex jilqa' u jappoġġja lit-tfal bilingwi.

Il-postijiet ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal jistgħu jiżviluppaw prattiki tajba fil-familji biex johlqu tranżizzjoni bla xkiel mill-ambjent tad-dar għall-post u jrawmu livelli għolja ta' parteċipazzjoni tal-ġenituri billi jorganizzaw inizjattivi speċifiċi.

IL-PERSUNAL huwa l-aktar fattur sinifikanti għar-riżultati tal-benessri, tat-tagħlim u tal-iżvilupp tat-tfal. Għalhekk il-kundizzjonijiet tax-xogħol u l-iżvilupp professjonali tal-persunal jitqiesu bħala komponenti essenzjali tal-kwalità.

Dikjarazzjonijiet tal-kwalità:

3. Persunal ikkwalifikat tajjeb b'taħriġ inizjali u kontinwu li jippermettilu li jissodisfa r-rwol professjonali tiegħu.

Is-sistemi effettivi ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal jikkunsidraw li jgħollu l-istatus professjonali tal-persunal, li huwa rikonoxxut b'mod wiesa' bħala fattur ewlieni tal-kwalità, billi jgħollu l-livelli tal-kwalifiki, joffru prospetti tal-karriera flessibbli u mogħdijiet alternattivi għall-assistenti. Dan jista' jkun appoġġat billi wiehed jimmira għal forza tax-xogħol pedagoġika li tkun komposta minn professjonisti li għandhom kwalifika professjonali shiha speċjalizzata fl-edukazzjoni bikrija tat-tfal fil-livell 6 ISCED, flimkien ma' persunal ta' assistenti.

Il-programmi ta' edukazzjoni inizjali tal-ogħla livell huma mfassla flimkien ma' prattikanti u jipprovdu bilanċ tajjeb bejn it-teorija u l-prattika. Huwa wkoll ta' vantaġġ jekk il-programmi ta' edukazzjoni li jhejju aħjar lill-persunal biex jaħdem b'mod kollettiv u jtejjeb il-kompetenzi riflettivi. Dawn il-programmi jistgħu jibbenefikaw minn persunal ta' taħriġ biex jaħdem ma' gruppi diversi lingwistikament u kulturalment, minn familji ta' minoranza, migranti u ta' dħul baxx.

Persunal li jkun mghammar biex isegwi l-htigijiet ta' żvilupp ta' tfal żgħar u kapaċi jsib problemi potenzjali ta' żvilupp jista' jappoġġja b'mod aktar attiv l-iżvilupp tat-tfal. Opportunitajiet ta' żvilupp professjonali regolari, mfassla apposta u kontinwi huma ta' benefiċċju għall-membri kollha tal-persunal, inklużi l-assistenti u l-persunal awżiljarju.

Fir-rigward tal-elementi meħtieġa għall-iżvilupp u l-psikoloġija tat-tfal, il-kompetenzi għall-persunal jeħtieġu li jinkludu modulu applikat għall-protezzjoni tat-tfal, u b'mod aktar ġenerali dwar id-drittijiet tat-tfal.

4. Kundizzjonijiet tax-xogħol ta' appoġġ inkluż tmexxija professjonali li tohloq opportunitajiet għall-osservazzjoni, ir-riflessjoni, l-ippjanar, il-hidma f'tim u l-kooperazzjoni mal-ġenituri.

Is-sistemi ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal li jimmiraw għal kundizzjonijiet tax-xogħol imtejba, inklużi livelli ta' pagi aktar adegwati, jistgħu jagħmlu l-impjiegi fl-edukazzjoni bikrija tat-tfal għażla aktar attraenti għal persunal ikkwalifikat aħjar li jkun qed jfittex karrieri xierqa.

Il-proporzjonijiet bejn l-adulti u t-tfal u d-daqs tal-grupp huma l-aktar adegwati jekk ikunu ddisinjati b'mod xieraq għall-età u l-kompożizzjoni tal-grupp ta' tfal, peress li t-tfal iż-żgħar jeħtieġu aktar attenzjoni.

Il-komunitajiet ta' tagħlim professjonali, fejn jeżistu fi hdan u madwar il-postijiet, urew impatt pożittiv billi allokaw hin u spazju għal prattiki kolleġjali tal-persunal u xogħol kongunt.

L-offerta ta' mentoragġ u supervizjoni għal persunal ġdid reklutat matul l-induzzjoni tiegħu tista' tgħinu jissodisfa malajr ir-regoli professjonali tiegħu.

IL-KURRIKULU huwa għodda b'saħħitha biex ittejjeb il-benessri, l-iżvilupp u l-esperjenza edukattiva tat-tfal. Qafas pedagoġiku wiesa' jstabbilixxi l-prinċipji biex isostnu l-iżvilupp tat-tfal permezz ta' prattiki edukattivi u ta' kura li jissodisfaw l-interessi, il-htigijiet u l-potenzjalitajiet tat-tfal.

Dikjarazzjonijiet tal-kwalità:

5. **Kurrikulu bbażat fuq ghanijiet, valuri u approċċi pedagoġiċi li jippermettu lit-tfal jilhqnu l-potenzjal shih tagħhom filwaqt li jindirizza l-iżvilupp soċjali, emozzjonali, konjittiv u fiżiku tagħhom u l-benessri tagħhom.**

Approċċi pedagoġiċi ċċentrati fuq it-tfal jistgħu jsostnu ahjar l-iżvilupp ġenerali tat-tfal, jipprovdu appoġġ għall-istrategiji ta' tagħlim tagħhom u jippromwovu l-iżvilupp konjittiv u mhux konjittiv tagħhom billi jibnu b'mod aktar sistematiku fuq tagħlim esperjenzali, logħob u interazzjonijiet soċjali.

Hemm evidenza qawwija li kurrikulu esplicitu huwa gwadann għaliex jista' jipprovdi qafas koerenti għall-kura, l-edukazzjoni u s-soċjalizzazzjoni bħala partijiet integrali tal-provvista ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal. Idealment dan il-qafas jiddefinixxi l-ghanijiet tat-tagħlim speċifiċi għall-età filwaqt li jippermetti lill-edukaturi li jippersonalizzaw l-approċċ tagħhom għall-htigijiet individwali tat-tfal u jista' jipprovdi linji gwida għal ambjent ta' tagħlim ta' kwalità għolja. Dan jagħti kunsiderazzjoni xierqa biex jinkludi d-disponibbiltà ta' kotba u materjal stampat ieħor biex jgħin fl-iżvilupp tal-litteriżmu tat-tfal.

Permezz tal-promozzjoni tad-diversità, l-ugwaljanza u l-kuxjenza lingwistika, qafas ta' kurrikulu effettiv jippromwovi l-integrazzjoni tal-migranti. Dan jista' jrawwew l-iżvilupp kemm tal-lingwa nattiv tagħhom kif ukoll tal-lingwa tal-edukazzjoni.

6. **Kurrikulu li jehtieg persunal li jikkollabora mat-tfal, mal-kollegi u mal-ġenituri u li jirrifletti dwar il-prattika tiegħu.**

Kurrikulu jista' jgħin biex jinvolvi ahjar lill-ġenituri, lill-partijiet interessati u lill-persunal u biex jiżgura li jirrispondi b'mod aktar adegwat għall-htigijiet, l-interessi u l-potenzjalitajiet tat-tfal.

Kurrikulu jista' jiddefinixxi rwoli u proċessi għall-persunal biex jikkollabora regolarment mal-ġenituri kif ukoll ma' kollegi f'servizzi oħra tat-tfal (inklużi s-setturi tas-saħħa, tal-kura soċjali u tal-edukazzjoni).

Kull meta jkun possibbli, il-kurrikulu jista' jipprovdi linji gwida għall-persunal għall-edukazzjoni u l-kura bikrija tat-tfal biex jikkoordina mal-persunal tal-iskola dwar it-tranżizzjoni tat-tfal lejn l-iskejjel primarji u/jew pre-primarji.

IL-MONITORAĠĠ U L-EVALWAZZJONI jippromwovu kwalità sostnuta. Meta jindikaw l-punti tajbin u d-dgħufijiet il-proċessi tagħhom jistgħu jkun komponenti importanti ta' titjib tal-kwalità fis-sistemi ta' edukazzjoni bikrija tat-tfal. Jistgħu jipprovdu appoġġ lill-partijiet interessati u lil dawk li jfasslu l-politika fit-tehid ta' inizjattivi li jirrispondu għall-htigijiet tat-tfal, tal-ġenituri u tal-komunitajiet lokali.

Dikjarazzjonijiet tal-kwalità:

7. **Il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni jipproduċu informazzjoni fil-livell rilevanti lokali, reġjonali u/jew nazzjonali biex jiġi appoġġat it-titjib kontinwu fil-kwalità tal-politika u l-prattika.**

Informazzjoni trasparenti dwar is-servizz u l-persunal jew dwar l-implimentazzjoni tal-kurrikulu fil-livell xieraq – nazzjonali, reġjonali u lokali – tista' tgħin biex titjeb il-kwalità.

Feedback b'informazzjoni regolari tista' tagħmel il-proċess ta' evalwazzjoni tal-politiki aktar faċli, anki billi tippermetti li jiġi analizzat l-użu ta' fondi pubbliċi u ta' dak li hu effettiv u f'liema kuntest.

Biex jiġu identifikati l-htigijiet tat-tagħlim tal-persunal u biex jittiehdu d-deċiżjonijiet it-tajba dwar kif l-aħjar li titjieb il-kwalità tas-servizz, huwa ta' benefiċċju li l-mexxejja tal-edukazzjoni bikrija tat-tfal jiġbru d-data rilevanti fil-hin.

8. Il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni li huma fl-aħjar interess tat-tfal.

Sabiex jiġu protetti d-drittijiet tat-tfal, għandhom jiġu integrati politiki b'saħħithom dwar il-protezzjoni tat-tfal/is-salvagwardja tat-tfal fis-sistema ECEC biex jghinu fil-protezzjoni tat-tfal minn kull forma ta' vjolenza. Il-politiki dwar il-protezzjoni tat-tfal għandhom ikopru erba' oqsma wiesa': (1) il-politika, (2) in-nies, (3) il-proċeduri, u (4) il-kontabilità. Aktar informazzjoni dwar dawn l-oqsma tista' tinstab fi "Standards għas-salvagwardja tat-tfal u kif jiġu implimentati" maħruġa minn Keeping Children Safe².

Il-proċessi ta' monitoraġġ u evalwazzjoni jistgħu jippromwovu impenn attiv u kooperazzjoni fost il-partijiet interessati kollha. Kull min hu kkonċernat fl-iżvilupp tal-kwalità jista' jikkontribwixxi għal – u jibbenefika minn – prattiki ta' monitoraġġ u evalwazzjoni.

L-evidenza disponibbli tindika li taħlita ta' metodi ta' monitoraġġ (eż. osservazzjoni, dokumentazzjoni, valutazzjoni narrattiva tal-kompetenzi tat-tfal) tista' tipprovdi informazzjoni utli u tagħti kont tal-esperjenzi u l-iżvilupp tat-tfal, inkluż li tghin fi tranżizzjoni bla xkiel għall-iskola primarja.

Jistgħu jinholqu għodda ta' monitoraġġ u proċeduri ta' evalwazzjoni parteċipattiva biex it-tfal ikunu jistgħu jinstemgħu u jkunu espliciti dwar l-esperjenzi tagħhom ta' tagħlim u soċjalizzazzjoni fil-postijiet.

IL-GOVERNANZA U L-FINANZJAMENT huma kruċjali biex jippermettu l-provvista ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal biex ikollha r-rwol tagħha fl-iżvilupp personali tat-tfal u fit-tnaqqis tad-differenza fil-kisbiet u fit-trawwim tal-koeżjoni soċjali. Il-governanza jehtieg li tkun parti minn sistema komprensiva ta' politiki pubbliċi koerenti li jorbtu l-edukazzjoni u l-kura bikrija tat-tfal ma' servizzi oħra kkonċernati mal-benessri tat-tfal żgħar u l-familji tagħhom.

Dikjarazzjonijiet tal-kwalità:

9. Il-partijiet interessati għandhom fehim ċar u kondiviż tar-rwol u r-responsabbiltajiet tagħhom, u jafu li huma mistennija li jikkollaboraw ma' organizzazzjonijiet shab.

Il-provvista ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal għandha idealment tikkollabora mill-qrib mas-servizzi kollha li jaħdmu għat-tfal, inklużi s-servizzi soċjali u tas-saħħa, l-iskejjel u l-partijiet interessati lokali. Dawn l-alleanzi bejn l-aġenziji wrew li jkunu aktar effettivi jekk ikunu rregolati minn qafas ta' politika koerenti li jista' jippromwovi b'mod proattiv il-kollaborazzjoni u l-investment fit-tul fil-livell lokali

L-involvement tal-partijiet interessati ntwera li huwa kruċjali biex ifassal u jimplementa provvista ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal.

Ir-responsabbiltà għar-regolamenti kollha dwar l-edukazzjoni u l-kura bikrija tat-tfal u għall-finanzjament tista' idealment tkun tal-istess dipartiment.

² http://ec.europa.eu/justice/fundamental-rights/files/rights_child/standards_child_protection_kcsc_en.pdf

10. Il-progress fil-leġislazzjoni, regolament u/jew finanzjamenti ta' appoġġ lejn dritt universali għal edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal ssussidjata jew iffinanzjata pubblikament, u l-progress jiġi regolarment irrappurtat lill-partijiet interessati kollha.

It-titjib tal-kwalità fil-provvista tas-servizz għat-tfal kollha jista' jinkiseb aħjar billi progressivament jinbena dritt legali universali. Jista' jkun utli li jiġi evalwat jekk servizzi ta' edukazzjoni u kura bikrija tat-tfal bbażati fuq is-suq joħolqux aċċess mhux ugwali jew kwalità aktar baxxa għal tfal żvantaġġati u, jekk meħtieġ, isiru pjanijiet għal azzjonijiet ta' rimedju.

Rabta mill-qrib mal-politiki dwar ix-xogħol, is-saħħa u dawk soċjali tkun b'mod ċar ta' vantaġġ peress li tista' tippromwovi ridistribuzzjoni aktar effiċjenti tar-riżorsi billi timmira għal aktar finanzjament lejn gruppi u distretti żvantaġġati.



